

SENATE

SÉNAT



CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Nº 125

Wednesday, May 31, 2017

Le mercredi 31 mai 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Dean
Baker	Downe
Batters	Doyle
Bellemare	Dupuis
Bernard	Dyck
Boisvenu	Eaton
Boniface	Eggleton
Bovey	Enverga
Brazeau	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Christmas	Furey
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin
Dawson	Harder

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day
Ataullahjan	Dean
Baker	Downe
Batters	Doyle
Bellemare	Dupuis
Bernard	Dyck
Boisvenu	Eaton
Boniface	Eggleton
Bovey	Enverga
Brazeau	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Frum
Christmas	Furey
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin
Dawson	Harder

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer
Hubley	Mitchell
Joyal	Moncion
Lang	Munson
Larkin	Neufeld
Lovelace Nicholas	Ngo
MacDonald	Ogilvie
Maltais	Oh
Manning	Omidvar
Marshall	Pate
Martin	Patterson
Marwah	Petitclerc
Massicotte	Plett
McCoy	Pratte
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
McPhedran	Runciman
Mégie	Saint-Germain

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer
Hubley	Mitchell
Joyal	Moncion
Lang	Munson
Larkin	Neufeld
Lovelace Nicholas	Ngo
MacDonald	Ogilvie
Maltais	Oh
Manning	Omidvar
Marshall	Pate
Martin	Patterson
Marwah	Petitclerc
Massicotte	Plett
McCoy	Pratte
McInnis	Raine
McIntyre	Ringuette
McPhedran	Runciman
Mégie	Saint-Germain

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

*Lyme Disease in Canada: a Federal Framework*, pursuant to the *Federal Framework on Lyme Disease Act*, S.C. 2014, c. 37, s. 6.—Sessional Paper No. 1/42-1131.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Fraser presented the following:

Wednesday, May 31, 2017

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

**EIGHTH REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate on April 4, 2017, to propose amendments to the *Rules of the Senate* relating to the process for determining the membership of the Committee of Selection and the standing committees, now recommends that rule 12-1 be amended to read as follows:

**“Appointment of Committee of Selection**

**12-1.** At the beginning of each session, the Senate shall appoint a Committee of Selection composed of nine Senators. The initial membership of the committee, as well as any subsequent change to the membership of the committee, shall, as nearly as practicable, be proportionate to the membership of the recognized parties and recognized parliamentary groups. Senators who are not members of such a party or group shall, for this purpose only, be treated as if they were members of a separate group. For greater certainty, the ex officio members of the committee shall not be taken into account when considering proportionality.”.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

JOAN FRASER

*Chair*

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

*La maladie de Lyme au Canada : Un cadre fédéral*, conformément à la *Loi sur le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme*, S.C. 2014, ch. 37, art. 6.—Document parlementaire n° 1/42-1131.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorale sénatrice Fraser présente ce qui suit :

Le mercredi 31 mai 2017

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

**HUITIÈME RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 4 avril 2017 à proposer des modifications au *Règlement du Sénat* concernant le processus pour déterminer les membres du Comité de sélection et des autres comités, recommande maintenant que l'article 12-1 du Règlement soit modifié pour qu'il se lise comme suit :

**« Nomination du Comité de sélection**

**12-1.** Au début de chaque session, le Sénat nomme les neuf sénateurs qui forment le Comité de sélection. La composition initiale du comité, de même que toute modification subséquente aux membres, sera, dans la mesure du possible, proportionnelle au nombre de membres des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus. Les sénateurs qui ne sont pas membres d'un tel parti ou groupe sont, uniquement à cette fin, traités comme s'ils étaient membres d'un groupe distinct. Il est entendu que les membres d'office du comité ne sont pas pris en considération en ce qui concerne la proportionnalité.».

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JOAN FRASER

*Chair*

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

○ ○ ○

○ ○ ○

The Honourable Senator Maltais tabled the fourth report of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Horizon 2018: Toward Stronger Support of French-language Learning in British Columbia*.—Sessional Paper No. 1/42-1132S.

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator White, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Neufeld, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented the committee's eighth report (*Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act, without amendment*).

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Hubley tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its bilateral visit to Delhi, Mumbai and Ahmedabad, India, from September 10 to 18, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1133.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the 62nd Commonwealth Parliamentary Conference, held in London, United Kingdom, from December 11 to 17, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1134.

L'honorable sénateur Maltais dépose le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Horizon 2018 : Vers un appui renforcé à l'apprentissage du français en Colombie-Britannique*.—Document parlementaire n° 1/42-1132S.

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Neufeld, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le huitième rapport du comité (*Projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada, sans amendement*).

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, pour lequel elle sollicite l'accord du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénatrice Hubley dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa visite bilatérale à Delhi, Mumbai et Ahmedabad (Inde), du 10 au 18 septembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1133.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la 62<sup>e</sup> Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Londres (Royaume-Uni), du 11 au 17 décembre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1134.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the Commonwealth Women Parliamentarians Working Group Meeting, held in Steyning, West Sussex, United Kingdom, from February 24 to 27, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1135.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the International Parliamentary Conference on National Security and Cybersecurity Day, held in London, United Kingdom, from March 27 to 31, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1136.

○ ○ ○

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Anchorage, Alaska, United States of America, on February 23 and 24, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1137.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, United States of America, on February 13 and 14, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1138.

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 61st Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, United States of America, on March 17, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1139.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as amended.

The Honourable Senator Lankin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that the bill, as amended, be read for a third time.

Debate.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la réunion du Groupe de travail du réseau des Femmes parlementaires du Commonwealth, tenue à Steyning, West Sussex (Royaume-Uni), du 24 au 27 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1135.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la Conférence parlementaire internationale sur la sécurité nationale et Jour de la cybersécurité, tenue à Londres (Royaume-Uni), du 27 au 31 mars 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1136.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Anchorage, Alaska (États-Unis d'Amérique), les 23 et 24 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1137.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York, New York (États-Unis d'Amérique), les 13 et 14 février 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1138.

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 61<sup>e</sup> session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York, New York (États-Unis d'Amérique), le 17 mars 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1139.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Débat.

## ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

---

### ***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016***

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 31, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Gagné replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 31, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Wallin (*May 31, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Pratte (*May 31, 2017*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Housakos (*May 31, 2017*).

#### **Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 31, 2017*).

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

### ***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016***

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 31 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénatrice Gagné a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 31 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Wallin (*le 31 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 31 mai 2017*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 31 mai 2017*).

#### **Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 31 mai 2017*).